



Jåma lager to nye dokumentarfilmer

URFOLKS SKJEBNE:

Dan Jåma har urfolks skjebne som hovedtema i sine neste to dokumentarfilmer.

(Foto: Håkon Arntsen)

Filmskaperen Dan Jåma er i gang med to dokumentarfilmer, begge med urfolk som tema.

HÅKON ARNTSEN

På ungdomskonferansen på Snåsa fortalte filmskaperen Dan Jåma hvordan han job-

bet med bilder og film. En av de nye filmene «Great Grandmothers» (Flotte bestemødre) er han ferdig med. Den ble vist til alle ungdommene på konferansen.

Filmen handler om tre bestemødre fra tre forskjellige deler av verden.

Samebestemora Eli Kappfjell fra Majavatn er en av bestemødrene som forteller om sitt liv med reindrift. De andre er en indianerbestemor fra Mexico, og

den tredje er en aboriginerbestemor fra Australia.

– De har mye til felles som bestemødre, selv om de kommer fra ulike deler av verden, sier Dan Jåma til Sagat.

– Og så er du i gang med et helt nytt prosjekt i Sverige?

– Ja, jeg har nettopp begynt å filme i Tallak nær Jokkmokk, hvor tema er urfolks situasjon i forbindelse med gruvedrift og

vannkraftutbygging, svarer han. Han nøyer seg ikke med å filme bare i Sverige, men belyser samme tema i Panama.

– Det finnes også et område i Panama hvor urfolk har blitt sterkt berørt av inn-
grep, sier Jåma.

avisa@sagat.no

Stort sørsamisk bokslipp

Sjelden mange sørsamiske bøker lanseres på høstkonferansen på Snåsa.

HÅKON ARNTSEN

Det har vært et sterkt ønske fra de sørsamiske miljøer å få flere bøker på eget språk, ikke minst bøker for barn og unge. Og nå skjer det store ting.

Den første sangboken på sørsamisk er endelig klar til bruk. Anita Dunfjeld-Aagård har stått for innsamling av sangene, mens barn både fra barnehager og skoler har laget illustrasjoner. Sangboken vil trolig bli et «must» i de fleste sørsamiske hjem, og svært viktig språkinspirasjon for de minste.

Dunfjeld-Aagård sier at egen sørsamisk sangbok har vært et stort savn ikke minst

i barnehager og grunnskoler.

Men det er ikke bare ny sangbok som lanseres.

Barn og unge, men også voksne, kan lære seg sørsamisk gjennom et morsomt spill. Det kjente brettspillet «New Amigos» er nemlig oversatt til sørsamisk.

– Dette er en morsom måte å lære språk på, og det passer alle nivåer, sier Dunfjeld-Aagård.

Sølvbrura

For første gang utgis en bok på sørsamisk, svensk og nynorsk. «Sølvbrura» er skrevet av Vigdis Ellingsen fra Majavatn, og bygger på sagn fra Helgeland til Bottenviken. Leseren blir tatt med inn i en mystisk verden, med huldre, vittra, saajvh og troll. Inn i en verden av forelskelse og kjærlighet, men også drama og død.

Boka er rikt illustrert av

Øystein Viem, Snåsa og Eva Delving Wiklund, Härnösand. «Sølvbrura» er oversatt til sørsamisk av Maja Lisa Kappfjell og Siri Kappfjell Päiviö.

På høstfestivalen blir det også relansering av to bøker som tidligere har vært utgitt:

«Åvla», forfattet av Anna Jacobsen, og med illustrasjoner av Katarina Blind. Hun er også illustratør til relanseringen av Paul Vesterfjells bok: «Dah golme åerpenh».

avisa@sagat.no

SANGBOK:

Endelig sangbok på eget språk, sier en glad Ann Sofi Fjällström.

(Foto: Håkon Arntsen)

